





Kreis- und Stadt-  
**Sparkasse Speyer**

**Schauen Sie nach unserem  
aktuellen Angebot des Monats.**



[www.sparkasse-speyer.de](http://www.sparkasse-speyer.de)



[www.facebook.com/  
sparkassessespeyer](http://www.facebook.com/sparkassessespeyer)



<http://blog.spkspeyer.de>



**Hans-Jürgen Hinderberger**  
1. Vorsitzender

## VORWORT

*Liebe Mitglieder und Freunde des AV03 Speyer,*

unser Verein wird in diesem Jahr 110 Jahre alt. Eigentlich ein Grund zum Feiern. Leider hat uns ein trauriges Ereignis die Freude auf das Jubiläum getrübt. Unser Vorstandsmitglied und langjähriger Abteilungsleiter Christian Regenauer ist kurz vor Weihnachten, während einer Urlaubsreise, verstorben.

Christian war über 25 Jahre in der Vereinsführung in verschiedenen Ämtern tätig. Wir wussten, dass er sehr krank war, aber keiner hat mit so einem schnellen Ableben gerechnet. Für den Verein und seine Freunde bedeutet dies ein schwerer Verlust. Er hinterlässt eine Lücke, die – wenn überhaupt – schwer zu schließen sein wird.

Christian Regenauer hat nicht nur im Verein ehrenamtlich gearbeitet, er war im SWABV als Vizepräsident tätig. Die Interessen

unseres Vereins und seiner Mitglieder vertrat er seit 2011 im Rat der Stadt Speyer. Er hatte immer Zeit und ein offenes Ohr für die Sorgen und Nöte seiner Mitbürger.

Ganz besonders lag ihm die Boxabteilung unseres Vereins am Herzen. Dort machte er sich stark für die Integration von Sportlern aus anderen Ländern.

Der Verein ist Christian für seinen Einsatz im Verein zu Dank verpflichtet. Er wird immer einen Platz in der Geschichte unseres Vereins haben. Christian hat sich um den Verein verdient gemacht.

Mit sportlichen Grüßen  
*Hans-Jürgen Hinderberger*

# WWW.AV03-SPEYER.DE

### Sachverständige für:

- Kraftfahrzeug-Schäden
- Landwirtschaftliche Geräte
- Wohnwagen · Wohnmobile
- Kraftfahrzeug- und Maschinenbewertung
- Technische Beweissicherung
- UDS-Unfallspeicher-Auswertung
- Havariekommissare

### Kooperationspartner



Gesellschaft für Unfall- und Schadensberatung  
Qualifizierte Beweissicherung nach Verkehrsunfall

# WITTEMER

## Ingenieure Kfz-Sachverständige

### Ing.-Büro Wittemer & Partner GmbH

Brunckstraße 11 · 67346 Speyer

Tel. (06232) **32006** · Fax 41263



**Rechtsanwalt**  
**HARALD SÜTTERLIN**

**Arbeits-, Straf-, Verkehrs-,  
Familien- und Erbrecht**

**Hockenheimer Str. 19  
68809 Neulußheim  
Tel. 0 62 05 / 39 75 60**



**electronic-service-  
center**

**Telefon: 06232/640061  
Fax: 06232/640062**

**Reparaturen von TV,  
Video, DVD, Hifi  
Verkauf von TV Video  
DVD Hifi, SAT-Technik,  
Telekommunikation**

67346 Speyer · Auestraße 5

**S** **KLAUS**  
**SCHANNINGER**

**Fachbetrieb für Heizung · Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**  
Albert-Einstein-Straße 19 · Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12



*Winfried Müller*  
2. Vorsitzender



*Liebe Mitglieder und Sportfreunde des AV 03 Speyer,*

das Jahr 2012 ist leider mit der traurigen Nachricht über den Tod von Christian Regenauer, unserem Abteilungsleiter Boxen, zu Ende gegangen. Ein schwerer Schicksalsschlag für die Vereinsfamilie des AV03 Speyer. Ich bin mir jedoch sicher, dass es der Wunsch von Christian gewesen wäre, dass wir das neue Jahr 2013 feiern und zwar aus gutem Grund: Unser Verein wird 110 Jahre alt. Dieses stolze Alter gibt uns Anlass, aber auch die Aufgabe, das ganze Jahr hindurch besondere Veranstaltungen anzubieten. Helfen Sie bitte alle mit, dass uns dies gelingt. Wie Sie sicherlich auch schon festgestellt haben, hat sich unser Verein in den letzten Jahren prächtig entwickelt; damit sind allerdings auch die Aufgaben und die Belastung für jeden Einzelnen, der in der Verantwortung steht, gewachsen. Man hat festgestellt, dass der Verein in anderer Art und Weise in die Zukunft geführt werden muss. Hierfür sind ein Umdenken, aber auch andere Handlungsstrukturen erforderlich. Hierbei sollten wir bewährte Traditionen pflegen, aber auch aufgeschlossen sein, für Neues und Veränderungen. Kurz noch einige Anmerkungen zu unseren einzelnen Abteilungen: Mit großer Freude habe

ich den letzten Wettkampf unserer Ringerjugend verfolgt und muss feststellen, dass wir mit dieser Jugendabteilung ein weiteres Aushängeschild für unseren Verein hinzugewonnen haben. Mein herzlicher Dank geht hier an die Eltern, Trainer, Betreuer und nicht zuletzt an unseren Abteilungsleiter Jörg Schanninger.

Die Abteilung Boxen ist durch den Tod Ihres Abteilungsleiters sicherlich immer noch geschockt und trauert um Christian Regenauer. Es ist eine große Aufgabe, hier einen Nachfolger zu finden. Ich wünsche der schon seit Jahren rechten Hand von Christian – Hans Diehl – gutes Gelingen.

Die Gymnastikabteilung mit Rose Keller-Werner an der Spitze stellt sich weiterhin als mitgliederstarke Abteilung in unserem Verein dar und Rose wird auch im neuen Jahr dafür sorgen, dass nicht nur die ältere Generation mobil und flexibel bleibt.

Gegenüber der Kegelabteilung und ihrem Abteilungsleiter Rochus Ott muss ich etwas Abbitte leisten. Leider machen es mir die Anspielzeiten der Kegelabteilung kaum möglich, einmal einen ganzen Wettkampf zu verfolgen. Sehr positiv zu werten ist in diesem Bereich die initiierte Kegel-AG mit der Salier-Grundschule.

Die Gewichtheberabteilung, insbesondere die 1. Mannschaft, hat meine mahnende Worte im letzten Vereinsheft gehört und alle bisherigen Wettkämpfe erfolgreich bestritten. Mit steigender Spannung gehen wir dem entscheidenden Kampf, auch für die Finalausrichtung, am 19.01.2013 beim SV Germania Obrigheim entgegen. In der bisherigen Bundesligarunde hat sich gezeigt, dass sich alle Mannschaften der 1. Bundesliga verbessert haben und die Wettkampfergebnisse mitunter auch recht knapp ausfallen. Auch der große Konkurrent aus Obrigheim hat nicht geschlafen und sich abermals verstärkt. Bei der Abfassung dieses Berichts stand noch nicht fest, ob wir in Obrigheim mit der besten Mannschaft antreten können. Hoffen wir, dass unser Abteilungsleiter, Frank Hinderberger, eine starke Truppe mit nach Obrigheim nehmen kann und diese sich dort durchsetzt. Die 2. Mannschaft unserer Gewichtheberabteilung möchte ich hier nicht unerwähnt lassen. Bestückt mit jungen Gewichtheberinnen und -hebern zieht diese schon wieder einsam ihre Kreise an der Tabellenspitze der Regionalliga Rheinland-Pfalz. Ein toller Unterbau für unsere Bundesligamannschaft. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen noch alles Gute im Neuen Jahr und verbleibe

*mit sportlichen Grüßen*  
*Winfried Müller*  
2. Vorsitzender



Fliesenfachgeschäft ♦ Meisterbetrieb ♦ Fliesenstudio

Fliesen Brech GmbH  
Schwarzer Weg 6 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 44 47  
Telefax 0 62 32 / 4 94 14

**www.Fliesen-Brech.de**

# Baugeschäft Seiler Wolfgang

- Renovierungs- und Sanierungsarbeiten
- Abriss und Mauerarbeiten
- Verputz- und Vollwärmeschutz
- Erd- und Pflasterarbeiten
- Trockenbau

Baugeschäft Seiler Wolfgang  
Maurer- und Betonbaumeister  
Tullastraße 19  
67346 SPEYER



Tel: 06232-94240  
Fax: 06232-815271  
Mobil: 0170-2434850  
Email: [seiler-wolfgang@t-online.de](mailto:seiler-wolfgang@t-online.de)

Alles  
in  
einer  
Hand

Von der Planung  
bis zur  
Ausführung

## VEREINSBEDARF



# KRIEG



Textildruck • Pokale

Neu

Neu

Neu

Neu

## Ab sofort auch bei uns **Digitaldrucke & Farbkopien**

aller Art bis Din A3  
in schwarz/weiß und Farbe

Visitenkarten, Broschüren, Hefte, Prospekte  
Etiketten, Aufkleber, Speise-/Getränkemarken  
Flyer, Faltblätter, Karten aller Art  
Geschenkgutscheine

67346 Speyer  
Schlehdornweg 7

Tel.: 0 62 32 / 3 27 48  
Fax: 0 62 32 / 4 93 45

e-mail: [info@vereinsbedarf-krieg.de](mailto:info@vereinsbedarf-krieg.de)  
[www.vereinsbedarf-krieg.de](http://www.vereinsbedarf-krieg.de)

# Treffpunkt Eichbaum!

... wir treffen uns  
bei einem Eichbaum Bier

KURPFÄLZER BRAUKUNST SEIT 1679.



Frank Hinderberger  
Abteilungsleiter Gewichtheben



Liebe Mitglieder,

Es ist geschafft, mit einem Sieg am 15. Dezember 2012 gegen Roding haben wir unser Minimalziel erreicht. Wir stehen im Halbfinale um die Deutsche Mannschaftsmeisterschaft. Hier wird unser Gegner entweder der Berliner TSC oder der Chemnitzer AC sein. Dies wird sich beim Abschluss der Vorrunde am 19. Januar in Obrigheim entscheiden.

Der Sieger dieses Wettkampfes wird, wenn alles normal läuft, auch Ausrichter des Finales sein. Unser derzeitiger Mannschaftsrekord in der laufenden Runde steht bei 850 Punkten. Um im Finale nicht nur mitheben zu dürfen, ist eine Leistung von über 950 Punkten erforderlich. Bleibt zu hoffen, dass sich unsere Sportler nicht noch mal verletzen und wir in Zukunft mit Bestbesetzung an die Hantel gehen können - dieses Problem haben alle drei Favoriten auf den Titel.

**Unterstützen Sie unsere Sportler weiter so tatkräftig, auch in den Auswärtskämpfen, damit wir weiterhin in der Runde ungeschlagen bleiben.**

Unsere 2. Mannschaft ist nicht zu schlagen. Das könnte man jedenfalls meinen, wenn man die letzten Ergebnisse gesehen hat.

Als einzige Mannschaft in der laufenden Runde noch ungeschlagen und mit dem Rundenrekord von 508 Punkten, über 170 Zähler mehr gemacht als das beste Ergebnis der Konkurrenz. Der einzige Wehrmutstropfen ist die schlimme Verletzung unseres Neuzugangs Björn Günther. Bei dem jungen Thüringer ist die Oberschenkelsehne direkt am Beckenknochen abgerissen. Er ist bereits operiert und wird uns erst wieder in der neuen Runde zur Verfügung stehen. Wir wünschen dem Jungen alles Gute, damit er bald wieder in der Mannschaft steht. Unser nächster Heimkampf ist am 12. Januar 2013 um 17.30 Uhr, dann ist die zweite Mannschaft des AC Mutterstadt zu Gast. Der Hinkampf war ein absolutes Highlight in dieser Runde. Gute Leistungen der Heber, sowie über 80 Zuschauer, sind bei einem Regionalligakampf schon klasse.

Nach dem letzten Kampf der Vorrunde in Hostenbach stehen die Finalkämpfe an. Hierbei wird mit Hin- und Rückkampf der Meister ermittelt. Ich denke, dass wir ausgezeichnete Chancen haben, um diese zu erreichen. Bei den diesjährigen Deutschen Einzelmeisterschaften war unser Verein wieder mit zahlreichen Hebern vertreten.

Bei den Schülern in Frankfurt/Oder belegte Patrick Schellenberger den 8. Platz, Luca Freitag erreichte in seiner Gewichtsklasse den 3. Platz. Wäre nur das Gewichtheben gewertet worden und nicht der Mehrkampf, wäre Luca sogar Deutscher Meister geworden. Christina Spindler startete bei den Jugendmeister-

schaften in Pfungstadt. Wie sollte es auch anders sein, beendete Sie den Wettkampf als Deutsche Meisterin. Ihren 5. Titel in Folge bei der Jugend.

Im bayrischen Roding war die Deutsche Gewichtheberelite zu Gast. Bei der hervorragend ausgerichteten Meisterschaft war der AV03 Speyer mit 3 Hebern am Start. Während Tobias Steinbach nach abenteuerlicher Anreise Platz 8 belegte, wurde Almir Velagic 3 x Zweiter, hinter seinem, für Baunatal hebenden Mannschaftskollegen, Alexej Prochorow.

Bei den Juniorinnen startete Christina Spindler gegen teils 2 Jahre ältere Gegnerinnen. Christina belegte den 1. Platz im Reißen und wurde im Stoßen und Zweikampf zweiter.

**An dieser Stelle möchte ich mich noch bei allen Sponsoren, Helfern, Unterstützen, Mitgliedern, Fans und der gesamten Vorstandschaft für die geleistete Arbeit im abgelaufenen Jahr bedanken.**

Frank Hinderberger  
Abteilungsleiter Gewichtheben

## Dickau Busch DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

Türen & Haustüren

Parkett & Kork

Paneele

Profilholz

Linoleumböden

Massivholz

Leisten

Holz im Garten

Bedachungen

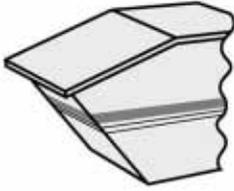
Zubehör

und vieles mehr ...

**67346 SPEYER  
Industriegebiet Ost  
Franz-Kirrmeier-Str.6  
Tel. 06232 / 26001  
Fax 06232 / 24206**

**IHR ENTSORGER!**  
Containerdienst und  
Annahmestelle

Containerdienst



**HÖHL**



Straßenreinigung

**Tel.: 06232 - 77007**

**Alte Rheinhäuser Straße 15 · 67346 SPEYER**

*„Leben und  
gut wohnen“*

**gewo**

**Gemeinnützige Wohnungsbau- und  
Siedlungs-GmbH**

Landauerstraße 58, 67346 Speyer

Tel. 06232/9199-0

Fax 06232/919921

[www.gewo-speyer.de](http://www.gewo-speyer.de)



# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**JANUAR  
BIS MÄRZ**

## JANUAR

- |                       |                            |                        |                       |
|-----------------------|----------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1 Lothar Löhrrhoff    | 12 Rosemarie Keller-Werner | 24 Gerhard Schäfer     | 3 Sandro Sitzenstuhl  |
| 2 Benjamin Herget     | 12 Robert De Pessemier     | 24 Erwin Stein         | 3 Horst Kuhn          |
| 2 Carina Scherer      | 12 Ruth Lehr               | 25 Wolfgang Kreiss     | 3 Andrea Frieß        |
| 2 Stefan Loos         | 13 Henny Schührer          | 25 Daniel Konkel       | 4 Heike Späth         |
| 2 Monika Klein        | 13 Peter jr. Schreyer      | 25 Clarissa Bergdolt   | 4 Helga Hammer        |
| 2 Harry Schreiweis    | 14 Rolf Bertram            | 25 Dieter Zinkeisen    | 5 Frank Ableiter      |
| 4 Günter Sturm        | 15 Dieter Krause           | 25 Ute Ritter-Ebert    | 5 Ursula Precht       |
| 4 Berthold Hoffmann   | 16 Joachim Knorr           | 26 Hannelore Sold      | 5 Wolfgang Hirschfeld |
| 4 Eugen Erfurt        | 16 Arno Blauw              | 26 Uta Ott-Walter      | 6 Maczek Cres         |
| 4 Erika Jann          | 16 Monika Hirschfeld       | 28 Ute Deis            | 6 Werner Deutsch      |
| 5 Frank Hinderberger  | 17 Judith Konrad           | 28 Yvonne Kief         | 6 Celine Lestang      |
| 5 Manfred Hecklin     | 18 Bernhard Erstmann       | 30 Bernd Schäfer       | 6 Christa Hanstein    |
| 6 Saleh Barmani       | 18 Marc Nakissa            | 30 Maike Hinderberger  | 7 Annemarie Göller    |
| 6 Hermann Spies       | 19 Paul-Fabian Harz        | 30 Hans-Otto Seitz     | 7 Noemi Lo-Curto      |
| 7 Ulrich Hecker       | 19 Sebastian Pitsch        | 31 Doris Krause-Chudek | 7 Matthias Goldacker  |
| 7 Nicolas Semen       | 19 Walter Ewert            | 31 Lucia Walburg       | 7 Maria Stumpf        |
| 7 Gertrud Maurer      | 19 Gerda Heintz            | 31 Lars Blanke         | 8 Gisela Renck        |
| 8 Hermann Gilb        | 20 Jens Nauel              |                        | 8 Stephanie Herrmann  |
| 8 Anneliese Magin     | 21 Joachim Neumann         | <b>FEBRUAR</b>         | 9 Michele Lo-Curto    |
| 8 Inge Rosemund       | 21 Bernhard Pitsch         | 1 Sabine Wetzel        | 10 David Winczy       |
| 9 Erol Pala           | 21 Lothar Steudel          | 1 Sergej Semen         | 11 Timothy Bowie      |
| 9 Sebastian Rieser    | 22 Michael Becker          | 2 Dietmar Jöst         | 12 Aron-Elias Sauter  |
| 10 Christian Avanzato | 22 Erhard Kneis            | 2 Bärbel Wagner        | 12 Marliese Vogel     |
| 11 Johann Gretschnann | 23 Werner Theuer           | 3 Gabi Weber           | 12 Volker Schneider   |

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Ich  
zahle jetzt mit  
meiner eigenen  
Karte!



## Das bin ich, das ist meine Karte!

So individuell und crazy kann ab sofort auch Eure VR-BankCard aussehen.

Wie Ihr zu einer persönlichen Bildkarte kommt, erfahrt Ihr bei Eurem Berater oder im Internet unter [www.volksbank-krp.de](http://www.volksbank-krp.de)

Einmaliger Herstellungspreis 19,90 Euro; Gültigkeitsdauer vier Jahre. Zur Bestellung einer Bildkarte ist bei Minderjährigen die Zustimmung des gesetzlichen Vertreters notwendig.

persönlich · kompetent · nah



**Volksbank**  
**Kur- und Rheinpfalz**

Speyer · Schwetzingen · Hockenheim · Ketsch  
Neustadt · Schifferstadt · Haßloch · Lingenfeld



# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**JANUAR  
BIS MÄRZ**

- 13 Andreas Riedrich
- 14 Monika Knorr
- 14 Harald Drescher
- 14 Karl-Heinz Karisch
- 15 Erika Regenauer
- 17 Kristin Lange
- 17 Walter Feinler
- 17 Cornelius Ebert
- 17 Michele Papantuono
- 18 Christian Schrenk
- 18 Norbert Regel
- 20 Harald Lederle
- 20 Brigitte Theuer
- 20 Reinhild Günther
- 20 Helga Schaaf
- 21 Helga Schuster
- 22 Jutta Hinderberger
- 22 Peter Prokopf
- 22 Karin Hecklin
- 23 Ricarda Braun
- 24 Dominic Furtwängler
- 25 Emre Sever
- 25 Claudia Seidler
- 26 Celine Briegel
- 26 Friedrich Gaab
- 26 Natalie Klobertanz
- 27 Edgar Schmitt
- 27 Ilo Wellmann
- 28 Lothar Manstein

## MÄRZ

- 1 Elke Maibauer
- 1 Heide Mikolski
- 1 Andreas Behrens
- 1 Daniel Steinbach
- 2 Melanie Sack
- 2 Peter Ziegler
- 2 Jörg Schanninger
- 2 Damir Mikojevic
- 5 Dorothee Pfeifer
- 5 Marc-Andre Black
- 6 Reinhard Stierle
- 6 Wolfgang Albrecht
- 7 Jannis Dursch
- 7 Gisela Wolf
- 8 Scott Gottschling
- 8 Isabella Stierle
- 8 Doris Schmitt
- 9 Renate Langhammer
- 9 Marco Schotthöfer
- 10 Manuela Flörchinger
- 10 Fanni Barie
- 11 Andreas Anker
- 11 Günter Kuhn
- 12 Brigitte Effler
- 14 Karl Gauweiler
- 14 Hannelore Gulde
- 15 Claudia Castronovo
- 15 Birgit Hammer
- 16 Marc Decker
- 16 Rüdiger Hipler
- 16 Jürgen Stephan
- 16 Thomas Werner
- 17 Joseph Lovitz Wiedemann
- 17 Nawid Bowie
- 17 Sigrid Jeschke
- 17 Michael Hammer
- 17 Thilo Renck
- 19 Heinrich Fuchs
- 20 Otto Vierlinger
- 20 Malik Kücükmustafa
- 20 Hedi Seithel
- 20 Willi Koch
- 20 Karin Hirschmann
- 20 Eleonora Hahn
- 22 Jan Briegel
- 22 Alexander Janeff
- 22 Jannik Sippel
- 23 Rouven Kompter
- 23 Peter Linz
- 26 Jürgen Spiess
- 26 Renate Gomolka
- 27 Viktor Schwab
- 28 Kai Adrian
- 28 Mareike Flörchinger
- 30 Friedel Störtz
- 30 Julius Kломann

- 30 Jan Wirt
- 30 Franz Josef Roth
- 30 Alexej Prochorov
- 30 Ulrike Erben
- 30 Adrian Knorr
- 31 Robert Sotnikov
- 31 Günter Behr



## TIS Technischer Industrieservice GmbH

### ■ Band- & Rollen-Service

### ■ Reparaturen

### ■ Wartung

#### Tipolan®

Im Heißgießverfahren fertigen wir nach Kundenwunsch Teile mit individuellen Konturen, Auskleidungen und Beschichtungen.

Je nach Bedarf erfolgt die Herstellung mit oder ohne eingegossene Armierungen oder Befestigungselemente.



Dabei finden ausschließlich beste Polyurethane Verwendung, die, entsprechend dem jeweiligen Einsatzzweck ausgewählt werden.



Als Härteinstellungen stehen zur Verfügung:  
von 60 Shore A bis 60 Shore D



Hotline:  
**06205 / 31390**  
oder  
**06205 / 34924**



68804 Altlußheim  
Robert-Bosch-Str. 20

Tel.: 0 62 05 / 39 51 10  
Fax: 0 62 05 / 37 459

[WWW.TIS-INDUSTRIES.DE](http://WWW.TIS-INDUSTRIES.DE)

**ÜBER 50% VERKAUFT!**

WEINGARTEN – 11 „XXL“ Reihenhäuser



**BEREITS IM BAU!**

NEUSTADT a. d. W. – 20 exklusive Eigentumswohnungen und 6 Penthäuser



nach Umbau

Alle Bauvorhaben  
KfW  
Effizienzhaus  
70

**ÜBER 50% VERKAUFT!**

REILINGEN – 6 exklusive Eigentumswohnungen und 2 Penthäuser



kompletter Neubau

**FAST AUSVERKAUFT!**

HANHOFFEN, An der Schloßstraße – Bauplätze für Einfamilien- und Doppelhäuser



Ihr Kundenberater

Sascha Brenner  
Tel. 0 62 32 / 68 53 18  
Mobil: 0 175 / 5 81 36 31  
@: brenner@steber24.de

Steber Wohnbau GmbH  
Mühlturnpassage  
67346 Speyer

  
**STEBER & PARTNER**  
[www.steber24.de](http://www.steber24.de)



*Hans Diehl*  
*Abteilungsleiter Boxen*

**BOXEN**



*Liebe Mitglieder,*

zunächst wünsche ich Euch Allen ein gutes und gesundes neues Jahr. Für die Box-Abteilung des AVO3 Speyer war das Jahr 2012, sportlich gesehen, ein gutes Jahr.

Beim Pokalturnier des 1. BC Speyer haben unsere Sportlerin Noemi Lo-Curto, Sportler Rino Salesevic und Aykan Ayar den 1. Platz belegt und den großen Wanderpokal gewonnen.

Bei den Ausscheidungskämpfen zur Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften der Junioren in Dudweiler gewann Saleh Barmani durch Aufgabe in der ersten Runde und qualifizierte sich dadurch für die DM.

Die Reise zum Internationalen Frauenturnier in Basel war für unsere Noemi-Lo-Curto ein voller Erfolg. Sie beherrschte ihre Gegnerin über die gesamte Distanz und gewann klar nach Punkten.

Beim Boxturnier in Kaiserslautern waren wir mit Siegen von Richard Rossbach, Michele Lo-Curto und Aykan Ayar am Ende punktgleich mit der VT Frankenthal. Durch Losentscheid belegten wir dann leider den zweiten Platz.

Bei den Deutschen Meisterschaften der Junioren in Bad Blankenburg belegte Saleh Barmani in der Gewichtsklasse bis 69 kg den vierten Platz.

Auf dem Parkfest in Ludwigshafen boxte eine Südwestauswahl gegen Berlin. Noemi Lo-Curto und Saleh Barmani erkämpften sich ein unentschieden.

Beim Siedlerfestboxen verstärkten unsere Sportler Richard Rossbach, Saleh Barmani und Aykan Ayar den 1. BC Speyer. Richard und Saleh gewannen nach Punkten, Aykan verlor knapp nach Punkten.

Das Emil Schulz Gedächtnisturnier in Kaiserslautern brachte Sieg und Niederlage. Michele Lo-Curto besiegte seinen Gegner aus Dudweiler klar nach Punkten. Aykan Ayar verlor umstritten nach Punkten.

Internationaler Schlesien-Cup in Gliwice (Polen), einem mit Sportlerinnen aus zwölf Nationen beschicktem Turnier. Für Noemi-Lo Curto war es der erste große Auslandstart. Die Nervenbelastung und Anspannung war für sie sehr groß. So verlor sie den Kampf gegen eine polnische Sportlerin, den sie eigentlich von ihrer Qualität her hätte gewinnen müssen, nach Punkten.

Bei den Südwestmeisterschaften in Mainz und Kandel kamen die AV 03 Box-Sportler zu folgenden Erfolgen:

**Südwestmeister wurden:** Saleh Barmani und Michele Lo-Curto. **Vize-Meister wurden:** Valentiono Entner, Richard Rossbach, Aykan Ayar. **Dritter Platz:** Arianit Sülejmani. Noemi-Lo-Curto hatte bei den Meisterschaften keine Gegnerin.

Noemi Lo-Curto und ihr Bruder Michele Lo-Curto führen mit der Box-Abteilung der TV Alzey zu einem Vergleichskampf nach Turin. Noemi konnte ihren Einsatz erfolgreich beenden, Michele erkämpfte sich ein Unentschieden.

Bei den Deutsche Meisterschaften der Juniorinnen in Plön holte unsere 15-jährige Federgewichtlerin Noemi Lo-Curto die Bronzemedaille.

Nach gewonnenem ersten Kampf verlor Noemi im Halbfinale gegen die Europa-meisterschaftsvierte und spätere Deutsche Meisterin Mandy Berg knapp mit 12 : 11 Punkten. Viele hatten Noemi vorne gesehen.

Leider haben wir im abgelaufenen Jahr keine Heimveranstaltungen durchgeführt. Das wird sich im neuen Jahr 2013 ändern. Die Planungen hierzu laufen bereits.

Das Box-Training ist zwar immer gut besucht, viele nutzen die gebotenen Trainingseinheiten aber nur zur körperlichen Fitness. Wir werden weiterhin versuchen, junge Leute zum aktiven Boxen zu bewegen.

Aktiv boxen zur Zeit: Valentino Entner, Can Cevir, Richard Rossbach, Arianit Sülejmani, Saleh Barmani, Michele Lo-Curto, Aykan Ayar und unser Mädchen Noemi Lo-Curto.

Aufgrund der im Jahr 2012 gezeigten Leistungen wurden Richard Rossbach, Noemi Lo-Curto, Saleh Barmani und Michele Lo-Curto in den D-Kader des Südwestdeutschen Amateur-Box-Verbandes aufgenommen.

Unsere Noemi Lo-Curto wurde sogar in den D-C Kader des Deutschen Amateur-Box-Verbandes berufen und wird sich im Jahr 2013 wohl auch höheren Aufgaben widmen müssen.

Der plötzliche Tod unseres Abteilungsleiters Christian Regenauer hat uns alle sehr getroffen. Christian war fast 25 Jahre in führender Position bei der Box-Abteilung tätig und hat sich für die Interessen der Abteilung und der Sportler stets eingesetzt.

**Christian, in unseren Herzen bist du immer bei uns.**

Wir werden dich vermissen.

Hans Diehl  
Abteilungsleitung Boxen

# Sturm C&U

Maler und Stuckateure

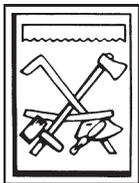
## Kompetent & zuverlässig ...

- Innen- und Außenputz • Malerarbeiten
- Estricharbeiten • Gerüstbau
- Energiesparmaßnahmen durch
- Fassadendämmung • Stuckarbeiten

Wir arbeiten gerne für Sie ...

**C & U Sturm GmbH**  
Am Pfaffensee 7, 67376 Harthausen  
Telefon: 06344-95 379-00  
Telefax: 06344-95 379-29

[www.sturm-harthausen.de](http://www.sturm-harthausen.de)



# Schenk

GMBH

Ziegelofenweg 44 · 67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 62 38 · Fax 7 46 07

## ZIMMEREI

Dachdeckerei  
Altbausanierung  
Treppenbau  
Decken  
Wandverkleidungen  
Innenausbau  
Pergola  
Trockenausbau  
Gartenzäune und Tore in  
allen Ausfertigungen



Stefan Baum

Maximilianstraße 23 • 67346 Speyer  
Tel. (06232) 7 52 87 • Fax 29 00 21  
Em@il: Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de

## Unsere Serviceleistungen für Sie:

- Diabetesberatung
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterinmessung
- Reise- und Impfberatung
- Individuelle Kosmetikherstellung und Beratung

einfach sehr gut ...und gesund!



»Grünes Kreta-Gold« aus erlesenen Lagen,  
direkt von Öko-Bauern.

International prämierte Olivenöle in  
verschiedenen Geschmacksnuancen  
warten auf ihre Genießer.

Diverse andere hochwertige Öle  
und feine Essige ergänzen  
das Sortiment.



**Verkauf ab Lager Speyer:**  
mittwochs von 14 - 18 Uhr,  
samstags von 10 - 14 Uhr  
in der Winterheimer Str. 32  
67346 Speyer

Öl-, Essig- und Weinverkostung  
bis 12 Personen  
nach tel. Vereinbarung

ARISTA Kreta-Ölivenöle Ltd. & Co.KG  
Tel.: 06232 - 4 21 91 • Fax: - 4 22 14  
E-Mail: [w.berzel@arista-bio.de](mailto:w.berzel@arista-bio.de)





Sehr geehrte Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

als Erstes möchte ich die Chance nutzen jedem ein glückliches und erfolgreiches Neues Jahr zu wünschen.

Wie üblich möchte ich zu Jahresbeginn einen kurzen Rückblick auf das abgelaufene und eine kleine Vorschau auf das neue Jahr machen. Im Jahr 2012 gab es für die Ringerabteilung erneut Höhen und Tiefen. Wie jedes Jahr begann auch das abgelaufene Jahr mit einem „Wettkampf-Marathon“ für die Ringer, so ballen sich in den ersten beiden Monaten immer die diversen Pfalz- und Rheinland-Pfalz-Meisterschaften, bevor es zu den jeweiligen Deutschen Einzel- und Mannschaftsmeisterschaften geht. Bei den Pfalzmeisterschaften belegten die Nachwuchsringer in beiden Stilarten jeweils den zweiten Platz in der Gesamtwertung. Bei den Rheinland-Pfalz-Meisterschaften wurden die Plätze fünf bzw. sechs belegt. Bei Deutschen Einzelmeisterschaften vertraten zwei Sportler die Farben des AV 03 Speyer, so belegt Fabian Rieser bei der A-Jugend Freistil den neunten Platz und Jurij Makarov bei den Masters den dritten Platz. Leider konnte Jurij seinen Vorjahreserfolg Deutscher Meister nicht ganz wiederholen, er möchte aber im Jahr 2013 erneut den Angriff auf den ersten Platz starten. Bei den Deutschen Mannschaftsmeisterschaften der Schüler in Arheiligen konnte erstmals in der Vereinsgeschichte ein hervorragender 11. Platz erkämpft werden. Auch die Einzelturniere, an denen über das Jahr verteilt teilge-

nommen wurde, konnten achtbare Erfolge errungen werden. Bei der erneuten Teilnahme an der Schülerverbandsrunde Nordbaden belegten die Schüler punktgleich mit dem Zweitplatzierten den dritten Platz. Die Aktivenmannschaft, die nach ihrem „freiwilligen“ Abstieg aus der Oberliga in der Verbandsliga an den Start ging, hatte erneut mit „Personalproblemen“ zu kämpfen. Im Endeffekt belegte sie den achten Platz, punktgleich mit dem Siebten. Ausschlaggebend war ein „kleiner“ Mannschaftspunkt. In Zukunft gilt es wieder die „nachkommenden“ Jugendringer in der 1. Mannschaft zu integrieren. Auch außer-sportlich war im vergangenen Jahr bei den Ringern einiges geboten, so wurden Freizeiten, Übernachtungen, ein Grillfest und ein Integrationstag veranstaltet, bei der diversen Veranstaltungen wurden die Verantwortlichen der Abteilung tatkräftig durch die Eltern der Kinder unterstützt. Hier nochmal auch im Namen des Vereins ein recht herzliches Dankeschön.



Für das kommende Jahr, mal wieder ein Jubiläumsjahr, gilt es an die Erfolge der Vergangenheit anzuknüpfen und die erfolgreiche Jugendarbeit, durch unsere Trainer Achim Friedrich, Laszlo Miklosch, Bernd Fahrnbach und Jurij Makarov, fortzusetzen. Unsere erfolgreiche Jugendarbeit hat sich mittlerweile bis in die höheren Verbandsstrukturen herumgesprochen, so ist die Ringerabteilung nach einem „Probenjahr 2012“, in diesem Jahr erstmals anerkannter Stützpunktverein „Integration durch Sport“ gefördert vom Bundesministerium des Inneren, aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages. Des Weiteren besteht nach wie vor die Kooperation „Schule und Verein“ mit der Salierschule Speyer, die dieses Jahr durch das intensivere „Sportkarussell“ erweitert bzw. ergänzt wurde.

Mit sportlichem Gruß  
Jörg Schanninger  
- Abteilungsleiter der Ringer -

**Bei der Abschlussfeier der Runde wurde die Torte mit den Kids unserer Jugendmannschaft von Claudia Fahrnbach gestiftet.**





Schülermannschaft Ringen mit Trainern - 2. Platz beim Rundenabschluss

## Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

### Fitness-Studio **SCHWITZKASTEN**

Fitness - Cardio - Aerobic  
Sauna - Dampfbad - Solarium

 **0 62 32 / 3 28 23**  
und  
**0 62 32 / 4 38 73**

67346 Speyer · Falkenweg 6

### **Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord**

Maike Hinderberger  
Krankengymnastik  
Massage - Fango - Rotlicht  
Schlingentisch - Manuelle Therapie  
KG-Gerät - K-Taping  
Lymphdrainage

 **0 62 32 / 4 10 34**

67346 Speyer · Falkenweg 6

# TERMINE 2013

**06.01.2013**

**Jahreshauptversammlung, 10.30 Uhr**

**13.01.2013**

**Neujahrsempfang, 11.00 Uhr**

**24.03.2013**

**Festakt 110-Jahre-AV 03, 10.30 Uhr**

## **Einladung**

**zur**

## **Jahreshauptversammlung**

**am Sonntag, den 06.01.2013**

**Beginn: 10.30 Uhr im Nebenzimmer unseres Vereins**

### **TAGESORDNUNG:**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Begrüßung                           | 7. Entlastung  |
| 2. Genehmigung der Tagesordnung        | 8. Ergänzungswahl  |
| 3. Bericht des Vorstandes              | 9. Anträge satzungsgemäß<br>(bis 31.12.2012<br>einzureichen beim Vorstand) |
| 4. Bericht des Kassiers                | 10. Verschiedenes  |
| 5. Bericht der Revisoren               |  |
| 6. Berichte der Abteilungen liegen aus |  |



*Rochus Ott  
Abteilungsleiter Kegeln*

*Hallo Sportsfreunde!*

Das Jahr neigt sich schon wieder dem Ende zu.

Beide Mannschaften haben schon die Vorrunde hinter sich gebracht.

Die einzelnen Tabellenplätze der Mannschaften sind:

Die 1. Herrenmannschaft steht in der Bezirksliga auf dem 10. und letzten Platz.

Das Kuriose bei unseren Spielen ist, dass die gegnerische Mannschaft gegen uns immer zu Höchstleistungen auflaufen, z.B. im Spiel gegen uns erzielte Frankenthal 5463 Holz, das sind 301 Holz über ihren Gesamtschnitt und eine Woche später gegen einen anderen Gegner 5143, also 320 Holz weniger.

Wir hoffen noch einige Spiele zu gewinnen, um nicht ganz in den Abstiegsstrudel zu gelangen.

Die 2. Mannschaft steht in der Vierer-Liga-Männer auf dem 6. Tabellenplatz. Wenn wir fast alle Spieler weiterhin zu Verfügung haben, sehe ich noch einen besseren Tabellenplatz am Ende der Runde entgegen.

Die Senioren haben schon drei Spiele absolviert, die Mannschaft steht auf dem 7. Platz. Bedingt ist diese auch durch den Ausfall einiger Spieler durch Krankheit und zusätzlich kommt noch hinzu, dass mehrere Spieltage auf für uns sehr schwer zu spielenden Plattenbahnen ausgeführt werden

Am 07.12.2012 hatten wir unsere Abteilungs-Weihnachtsfeier. Beim gemütlichen Beisammensein haben wir das Sportjahr 2012 verabschiedet.

Zum Abschluss wünsche ich allen Mitgliedern ein friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Die Abteilungsführung  
*Rochus Ott*

# Peter Klee Elektrotechnik



## Meisterbetrieb



Ulmenweg 5 - 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 63 58 20 - Telefax 0 62 32 / 63 58 21

Mobil 01 70 / 9 93 41 45





*Friedel Hinderberger  
Ehrenvorsitzender*

## BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

### *Großer Verlust für den AV 03 und der Boxabteilung - Der AV 03 Speyer, beklagt den Tod von Christian Regenauer*

Aus seiner Urlaubsreise kam er nicht mehr in seinen Verein zurück. Am Freitag, 07.12.12 verstarb Christian Regenauer in einem Krankenhaus in Palma auf der Urlaubsinsel Mallorca.

Er hat sich auf seine Urlaubsreise im Mittelmeer auf der AIDA so sehr gefreut, durfte sie aber nicht mehr ganz erleben.

Seit über zwanzig Jahren führte Christian Regenauer die Boxabteilung des Vereines. Bis vor wenigen Jahren war er noch Vizepräsident des Südwestdeutschen Amateurboxverbandes. Er führte die Boxabteilung in einer unnachahmlichen Weise. Seine Art Probleme zu lösen wird sein Geheimnis bleiben. Die Mitarbeit im Vorstand und Verein, war immer von hoher Qualität. Sein Engagement im sozialen Bereich und bei der Integration von Emigranten war beispielhaft. Wie im Verein, war er auch im privaten Bereich immer ein zuver-

lässiger und guter Freund. Wir werden ihn sehr vermissen. Der Verein wird ihn nicht ersetzen können. Alleine dadurch wird er uns unvergessen bleiben.

Lieber Christian, ich verspreche, es wird in Deinem Sinne weiter gehen, auch lassen wir Deine Familie nicht alleine. Nun werden wir im März unser 110 - jähriges Vereinsjubiläum feiern. Da schon wird uns Christian fehlen, Ich gehe davon aus, dass uns seine Seele begleiten wird.

Ansonsten fehlen mir heute die Worte. Nutzen wir die schönen Stunden des Lebens, es kann schnell vorbei sein. Nochmals alles Gute im Neuen Jahr und bleibt gesund.

*Hinderberger Friedel*



## GYMNASTIK

*Rose Keller-Werner  
Abteilungsleiterin Gymnastik*



Hallo Sportfreunde - auf ein neues sportliches Jahr

Nie mehr Rückenschmerzen, dieser Wunsch wird für immer mehr Menschen zum beständigen Begleiter. Tatsächlich können wir etwas gegen die Rückenschmerzen tun. Regelmäßige Gymnastikstunden sind jedoch nur ein Teilaspekt eines effektiven Rückentrainings. Gymnastik allein würde dem komplexen Problem nämlich nicht gerecht werden, denn unser Rücken ist sehr sensibel.

Er reagiert auf das, was sich eine Etage darüber abspielt: im Kopf.

Viele Maßnahmen gegen Rückenschmerzen bleiben vor allem deshalb wirkungslos, weil man nur auf Muskeln und Bandscheiben schaut. Auf keinen Fall sollten

wir den vermeintlichen einfachen Weg gehen und den Schmerz einfach wegspritzen lassen. Zwar hätten wir eine Weile Ruhe, das nächste Ergebnis erfolgt jedoch gewiss. Das Fatale: die schmerzfreien Intervalle werden immer kürzer und irgendwann ist der Rückenschmerz chronisch. Wir lassen es also erst gar nicht so weit kommen, sondern starten wir unser ganz persönliches Rückentraining.

Mit sportlichen Grüßen

*Rose Keller-Werner  
Abteilungsleiterin Gymnastik*



## Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb

Draisstraße 4 A / 68794 Oberhausen-Rheinhausen

Tel. 0 72 54 / 7 26 64 | Fax 0 72 54 / 80 69

Email [info@dachdeckerludt.de](mailto:info@dachdeckerludt.de)

Wir steigen Ihnen aufs Dach



*Ein guter Sportler braucht eine gute Versicherung!*



VER|SICHER|UNGS  
KAMMER  
BAYERN

Finanzgruppe

Wir versichern die Pfalz.

### 110 Jahre AV 03 Speyer. Gratulation!

Viel Glück und eine Menge guter Wünsche: Harmonie, Erfolg und immer eine schützende Hand. Das Leben steckt voller Herausforderungen. Nehmen Sie sie an! Wir begleiten Sie gerne und sorgen dafür, dass Sie immer gut abgesichert sind.

Ein Anruf oder eine E-Mail genügt.  
Um den Rest kümmern wir uns für Sie.



Stefan Pfeifer Marcel Müller

### Versicherungsbüro Pfeifer & Müller

Tullastraße 8 · 67346 Speyer

Telefon (06232) 6 42 10

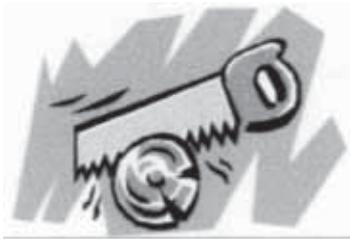
E-Mail [info@pm-speyer.vkb.de](mailto:info@pm-speyer.vkb.de)

[facebook.com/Pfeifer.Mueller](https://facebook.com/Pfeifer.Mueller)

# Schreinerei KARISCH



**Bau- und Möbelschreinerei**



Am Kalkofen 6 · 67346 Speyer  
Tel. 06232 / 24337 · Fax 06232 / 72734



Damen- und Herrensalon

Am Woogbach 18 b | 67346 Speyer

**Telefon (06232) 62 12 12**

**Öffnungszeiten** Di – Fr 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa 7.30 – 13.00 Uhr



Autorisierter REDKEN Coiffeur

# STEIN-SCHMITT

Meisterbetrieb

*Ein schönes Grabmal  
muss nicht teuer sein!*

- Grabmale ■ Grabanlagen ■
- Küchenarbeitsplatten ■
- Treppen ■ Sandsteinbrunnen ■
- Natursteinmöbel ■

An der Hofweide 1 · 67346 Speyer  
(Austraße nach dem 2. Kreisel erste Straße links)  
Mobil: 0172/744 39 35 · Fax 0 62 32/29 48 92

Jetzt neu in Speyer:  
Wormser Landstraße 23



## IHR PERSÖNLICHER BERATER IM TRAUERFALL

Wir sind jederzeit für Sie da

„Der Tod gehört zum Leben.“ Einfache Worte mit großer Bedeutung. Seit 1923 steht unser Familienunternehmen im Dienste von Verstorbenen und Hinterbliebenen. Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen. Daher erreichen Sie uns zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Wormser Landstraße 23 · Speyer  
Iggelheimer Straße 21 · Dudenhofen  
Telefon (06232) 938 89  
www.bestattungen-zerf.de



# SOLTECH

Rieser

Solartechnische Anlagen

**Rieser**



Tullastraße 6  
67346 Speyer  
Fon (0 62 32) 3 66 81  
Fax (0 62 32) 3 66 42

**Solaranlagen**  
zur Stromerzeugung  
zur Warmwasserbereitung  
zur Heizungsunterstützung

**Pellet**  
Kamin- und Heizöfen

**Hervorragendes**  
Preis- Leistungsverhältnis

Wir führen den Testsieger!



**GUT (1,8)**

Testsieger  
Höchster Ertrag  
Sehr günstiger Preis

13 Solaranlagen im Test:  
11 gut, 2 befriedigend  
www.test.de: 3/2009

[www.soltech.de](http://www.soltech.de)

**Besuchen Sie uns  
im AV03 Sportheim**



**Öffnungszeiten**

Mo 13.00 Uhr – 24.00 Uhr  
Di-Sa 15.30 Uhr bis 24.00 Uhr  
So ab 9.00 Uhr

Sie erreichen uns unter der Nummer

**0 62 32 / 3 31 67**

**Der Siedlungsbäcker**

**Jürgen Müller**

**...ofenfrisch und lecker!**

Birkenweg 3  
67346 Speyer-Nord  
Telefon 0 62 32 / 3 21 76

GmbH

BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

**CHROMA**  
Druck & Verlag GmbH

**FARBE** bekennen

Chroma Druck & Verlag GmbH ist Ihr Full Service Dienstleister! Das bedeutet für Sie:  
**Ein Weg - vielfache Möglichkeiten.**

Wir bieten Beratung, Satz, Layout, Druck und Weiterverarbeitung aus einer Hand.

**DRUCKSACHEN** aller Art im  
**OFFSET- und DIGITALDRUCK**

Werkstr. 25 • 67354 Römerberg • Tel. 06232/40203 • info@chroma-druck.de • www.chroma-druck.de

# Unsere Power

## für Sie!

**Wir sind ganz in Ihrer Nähe, wenn Sie trainieren ...**

**... mit unserer Energie**

Wo unser Strom fließt, sind Sporthallen, Übungsräume und Stadien gut ausgeleuchtet.

**... mit unserer Wärme**

Wir liefern das Erdgas, das Sporthallen beheizt, damit Sie auch in der kühlen Jahreszeit fit bleiben.

**... mit unserem Wasser**

Unser Wasser ist ein Lebenselixier. Ob im Trinkglas, aus der Dusche oder im Schwimmbaden – es hält Sie fit.

**... mit unserer Verantwortung für die Jugend**

Sportsponsoring ist für uns eine Investition in die Zukunft. In Sportvereinen reifen Jugendliche mit Ausdauer und Teamgeist.

Weitere Informationen:

Tel. 06232/625-1490

